

# ***Digital Graphic Printer***

---

Istruzioni per l'uso



**UP-D711MD**

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

---

## AVVERTENZA

**Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparato alla pioggia o all'umidità.**

**Per evitare scosse elettriche, non aprire l'involucro. Per l'assistenza rivolgersi unicamente a personale qualificato.**

**Non sono consentite modifiche a questa apparecchiatura.**

### Simboli sui prodotti



**Fare riferimento alle istruzioni per l'uso**

Seguire le istruzioni per l'uso relative ai componenti dell'unità sui quali è riportato questo simbolo.



Questo simbolo indica il fabbricante ed è riportato in corrispondenza del nome e dell'indirizzo del fabbricante stesso.

### Indicazioni/avvertenze importanti per l'uso in ambienti medicali

1. Tutte le apparecchiature collegate a questo apparecchio devono essere certificate conformi agli Standard IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 o ad altri Standard IEC/ISO applicabili alle apparecchiature.
2. Inoltre, tutte le configurazioni devono essere conformi con lo Standard sui sistemi IEC60601-1-1. Chiunque colleghi un apparecchio addizionale alle sezioni di entrata o uscita del segnale sta configurando un sistema medico ed è, per questo motivo, responsabile della conformità del sistema con i requisiti dello Standard IEC60601-1-1. Se in dubbio, rivolgersi a personale di assistenza qualificato.
3. Se collegato ad altre apparecchiature, la corrente di dispersione potrebbe aumentare.
4. Per questo apparecchio in particolare, tutti i dispositivi accessori collegati come descritto in precedenza, devono essere collegati alla rete di alimentazione attraverso un trasformatore di isolamento addizionale che rispetti le norme di fabbricazione IEC60601-1, e che fornisca quantomeno un isolamento di base.
5. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenze e, se non viene installato e utilizzato in conformità con le istruzioni del

manuale, può provocare interferenze ad altre apparecchiature. Se ciò dovesse accadere (per determinarlo è sufficiente scollegare il cavo di alimentazione DC dall'apparecchio), adottare le misure seguenti: collocare l'unità in una postazione differente rispetto all'apparecchiatura soggetta a interferenze. Collegare l'apparecchio e

l'apparecchiatura in questione a circuiti diversi.

Contattare il rivenditore (secondo lo standard IEC60601-1-2 e CISPR11, classe B, gruppo 1).

## Indicazioni EMC importanti per l'uso in ambienti medicali

- Il UP-D711MD necessita di precauzioni speciali per quanto riguarda l'EMC e deve essere installato e messo in servizio in conformità con le informazioni EMC fornite in queste istruzioni per l'uso.
- Le apparecchiature portatili e mobili per la comunicazione a RF come i cellulari possono interferire sul funzionamento del UP-D711MD.

### Avvertenza

L'uso di accessori e cavi differenti da quelli specificati (fatto salvo per i pezzi di ricambio forniti da Sony Corporation) può provocare un aumento delle emissioni o una minore immunità del UP-D711MD.

Guida e dichiarazione del fabbricante - emissioni elettromagnetiche		
Il UP-D711MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del UP-D711MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.		
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il UP-D711MD utilizza energia RF solo per il proprio funzionamento interno. Di conseguenza, produce emissioni RF molto basse, che raramente provocano interferenze con apparecchiature elettroniche poste nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il UP-D711MD è adatto per l'uso in qualsiasi ambiente, compresi quelli domestici o collegati a una rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta le abitazioni.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile.	
Fluttuazioni di tensione/Emissioni di sfarfallii IEC 61000-3-3	Non applicabile.	

### Avvertenza

Se si utilizza il UP-D711MD accanto o impilato su altre apparecchiature, controllarlo per verificare che funzioni normalmente nella configurazione specificata.

### Guida e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica

Il UP-D711MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del UP-D711MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.

Test di immunità	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contatto ±8 kV aria	±6 kV contatto ±8 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle in ceramica. Se sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere di almeno il 30%.
Transienti elettrici brevi/picchi IEC 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	±1 kV per le linee di ingresso/uscita	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	Non applicabile.	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso della corrente IEC 61000-4-11	< 5% $U_T$ (calo > 95% in $U_T$ ) per 0,5 cicli  40% $U_T$ (calo del 60% in $U_T$ ) per 5 cicli  70% $U_T$ (calo del 30% in $U_T$ ) per 25 cicli  < 5% $U_T$ (calo > 95% in $U_T$ ) per 5 secondi	Non applicabile.	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se l'operatore del UP-D711MD necessita di un funzionamento continuo durante le interruzioni della corrente, utilizzare un gruppo di continuità o una batteria per alimentare il UP-D711MD.
Campo elettromagnetico della frequenza di alimentazione (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono avere almeno i livelli tipici di un ambiente commerciale od ospedaliero.

NOTA:  $U_T$  è la tensione generale della corrente alternata prima dell'applicazione del livello di prova.

### Guida e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica

Il UP-D711MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del UP-D711MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.

Test di immunità	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
RF condotte IEC 61000-4-6	3 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	Le apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF devono essere a una distanza, da qualsiasi parte del UP-D711MD (compresi i cavi), non inferiore a quella di separazione raccomandata, calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.  Distanza di separazione raccomandata $d = 1,2 \sqrt{P}$
RF irradiate IEC 61000-4-3	3 V/m Da 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz  In cui $P$ è il massimo valore della corrente di uscita in watt (W) dichiarato dal fabbricante del trasmettitore e $d$ è la distanza di separazione consigliata in metri (m).  L'intensità di campo di trasmettitori a RF fissi, determinata mediante indagine elettromagnetica sul posto, <sup>a</sup> deve essere inferiore al livello di conformità per ogni intervallo di frequenze. <sup>b</sup>  Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal simbolo:  

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo delle frequenze più elevate.

NOTA 2: Queste linee guida non sono valide in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

a L'intensità di campo prodotta da trasmettitori fissi come le stazioni base di radiotelefoni (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV non può essere prevista teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico generato da trasmettitori fissi a RF, occorre prendere in considerazione l'esecuzione di un'indagine sul campo. Se l'intensità di campo misurata nella sede di impiego del UP-D711MD supera il livello di conformità RF indicato sopra, osservare il funzionamento del UP-D711MD per verificare che sia normale. Se si riscontra un funzionamento anomalo, possono essere necessarie altre misure, come un diverso orientamento o lo spostamento del UP-D711MD.

b Negli intervalli di frequenza compresi tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve essere inferiore a 3 V/m.

**Distanze di separazione raccomandate tra apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF e il UP-D711MD**

Il UP-D711MD è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi provocati da RF irradiate sono controllati. L'acquirente o l'operatore del UP-D711MD può contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche mantenendo la distanza minima tra apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF (trasmettitori) e il UP-D711MD, raccomandata qui di seguito in base alla massima potenza di uscita dell'apparecchio di comunicazione.

Massima potenza in uscita misurata dell'apparecchio W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m		
	Da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per trasmettitori con valori di massima potenza in uscita diversi da quelli indicati sopra, la distanza di separazione raccomandata  $d$  in metri (m) può essere stimata attraverso l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove  $P$  è la massima potenza in uscita del trasmettitore in watt (W) dichiarata dal fabbricante del trasmettitore.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione per l'intervallo delle frequenze più elevate.

NOTA 2: Queste linee guida non sono valide in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

**Attenzione**

Per lo smaltimento dell'apparecchio o degli accessori, è necessario rispettare le leggi del paese e le normative dell'ospedale in questione.

**Per i clienti in Europa**

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

---

# Sommario

AVVERTENZA .....	2
------------------	---

---

## Operazioni preliminari

Presentazione .....	8
<b>Posizione e funzione dei componenti e dei comandi .....</b>	<b>8</b>
Pannello anteriore .....	8
Pannello posteriore .....	9
<b>Verifica degli accessori .....</b>	<b>9</b>
<b>Collegamenti .....</b>	<b>10</b>
Collegamento al connettore USB .....	10
Collegamento del cavo DC .....	10
Installazione del driver della stampante .....	10
<b>Carta .....</b>	<b>11</b>
Tipi di carta utilizzabili .....	11
<b>Caricamento della carta nell'unità .....</b>	<b>12</b>
Caricamento della carta .....	12

---

## Funzionamento

<b>Stampa .....</b>	<b>14</b>
Avvio di un lavoro di stampa .....	14
Annullamento di un lavoro di stampa .....	14
Inserimento della carta .....	14
Taglio della carta .....	14

---

## Altre

<b>Precauzioni .....</b>	<b>15</b>
Note sull'uso .....	15
Sicurezza .....	15
Installazione .....	15
Trasporto della stampante .....	15
<b>Manutenzione .....</b>	<b>16</b>
Pulizia delle parti esterne .....	16
Pulizia della testina termica .....	16
Pulizia del rullo di supporto .....	17
<b>Caratteristiche tecniche .....</b>	<b>18</b>
<b>Soluzione dei problemi .....</b>	<b>19</b>
Spie indicatrici .....	20
<b>Indice .....</b>	<b>21</b>

# Presentazione

### Stampa di alta qualità, silenziosa e rapida

- Impiega una testina termica sottile con un circuito integrato di pilotaggio ad alta velocità IC, che permette la stampa di immagini ad alta risoluzione di 11,8 punti/mm.
- Velocità di stampa di circa 1 immagine ad alta qualità (896 × 1196 punti, circa 76 × 101 mm) ogni 5 secondi quando la casella di controllo “Modalità di stampa ad alta velocità” è selezionata.
- Memoria immagini standard in grado di gestire e stampare immagini fino a 896 × 2688 punti (circa 76 × 227 mm).
- Stampa in bianco e nero con un massimo di 256 gradazioni di tonalità.

### Interfaccia USB

L'unità è dotata di un connettore USB conforme con la specifica USB.

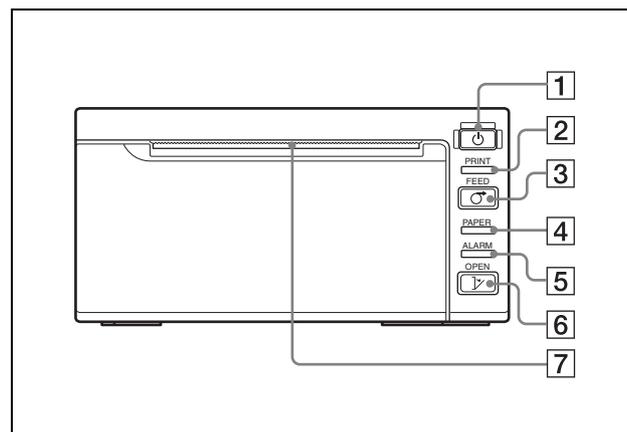
### Facilità di caricamento della carta

Il libero accesso allo sportello permette di inserire la carta nell'unità con estrema facilità.

# Posizione e funzione dei componenti e dei comandi

Per maggiori dettagli consultare le rispettive pagine indicate tra parentesi ( ).

## Pannello anteriore



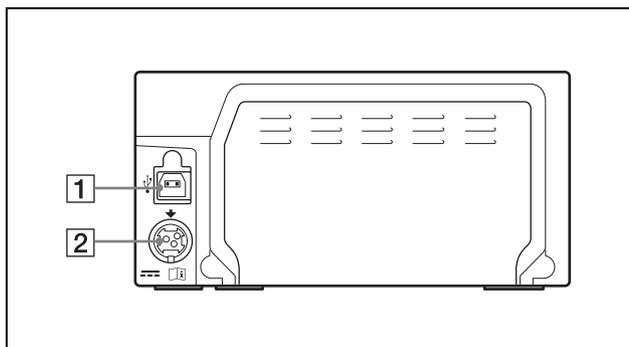
- 1** **Interruttore/spia on/standby (12, 14, 16)**  
Premere per accendere l'unità (la spia si illumina).
- 2** **Spia PRINT**  
Si illumina durante la stampa.
- 3** **Pulsante FEED (13, 14)**  
Tenere premuto per inserire la carta.  
La carta viene inserita solo quando il pulsante rimane premuto.  
Se è stata inserita una quantità di carta insufficiente dopo la stampa, premere brevemente il pulsante per inserire altra carta. Per informazioni sull'inserimento di carta dopo la stampa, consultare la “Guida per la configurazione”.  
Premere per annullare un lavoro di stampa in corso.
- 4** **Spia PAPER**  
Si illumina quando la carta non è posizionata correttamente nel vassoio o se il vassoio è vuoto.
- 5** **Spia ALARM**  
Si illumina quando lo sportello è aperto o se si verifica un problema nella stampante.
- 6** **Pulsante OPEN (12)**  
Premere per aprire lo sportello.  
Tenere premuto questo pulsante a fondo, per aprire lo sportello.

- 7**  **Tagliera**  
Taglia la carta dopo la stampa di ogni immagine.

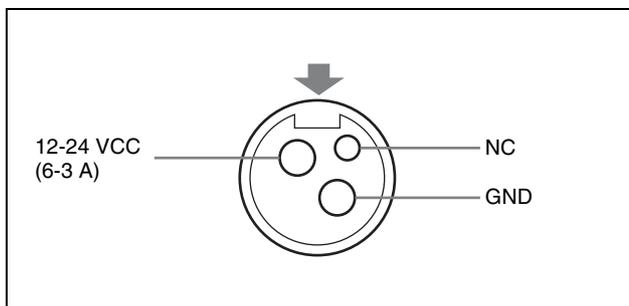
### Informazioni sulle spie indicatrici

La spia si illumina o lampeggia per indicare lo stato della stampante.  
Per i dettagli, consultare “Spie indicatrici” (pagina 20)

## Pannello posteriore

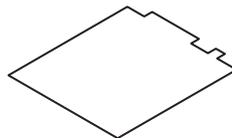


- 1**  **Connettore USB (10)**  
Consente il collegamento a un computer dotato di interfaccia USB con cavo USB di lunghezza inferiore a 3 metri.
- 2** **Connettore CC**  
Utilizzare un connettore Hosiden per il collegamento.  
N. di parte: TCP8927-53  
Vergella: per tensioni oltre 60 V al massimo.  
L'assorbimento della vergella deve essere superiore a 7 A.



## Verifica degli accessori

Verificare gli accessori.  
Foglio di pulizia per testina termica (1)



Prima di usare la stampante (1)  
CD-ROM (1)  
Elenco contatti servizio di assistenza (1)

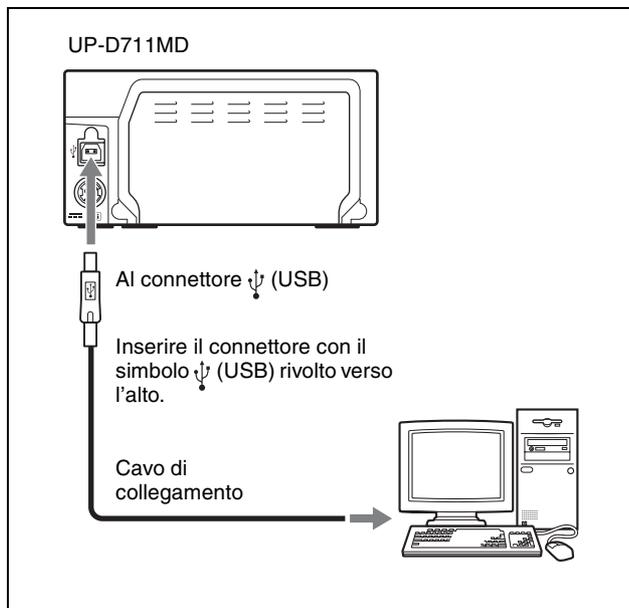
## Collegamenti

Con il cavo DC scollegato dall'alimentazione esterna, collegare il cavo USB a unità e computer, quindi collegare il cavo DC. Per informazioni sul collegamento dell'unità, consultare i manuali del computer o di altri dispositivi periferici.

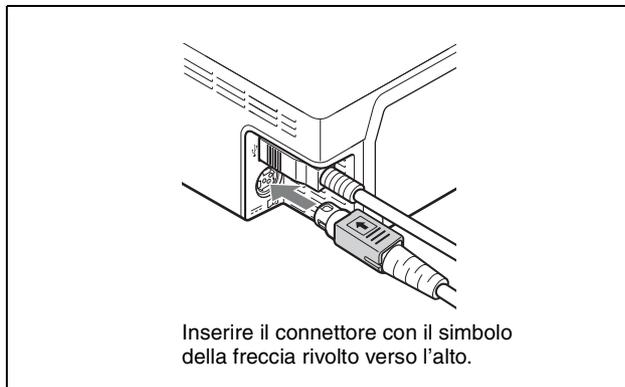
### Note

- Accertarsi che il cavo USB sia collegato saldamente a entrambi i capi.
- Verificare che il cavo DC sia collegato saldamente e bloccato.
- Il software fornito assieme all'unità non consente il collegamento dell'unità a una rete.
- Il funzionamento dell'unità non è garantito quando si effettua il collegamento al computer utilizzando il cavo USB tramite un hub.
- Utilizzare un alimentatore 12 VCC - 24 VCC da almeno 72 W, per l'unità.  
(12 VCC 6A o superiore, 24 VCC 3A o superiore)
- Prima di collegare o scollegare il cavo CC, assicurarsi di disattivare l'alimentazione esterna. In caso contrario, l'unità potrebbe subire danni.

## Collegamento al connettore USB



## Collegamento del cavo DC



## Installazione del driver della stampante

### Per computer in ambiente Windows XP/Windows Vista

Dopo aver collegato la stampante al computer, accendere la stampante. Per informazioni sull'installazione, consultare la Guida per l'installazione e il file Readme nel CD-ROM in dotazione.

### Per computer in ambiente Windows 7

Prima di collegare la stampante, installare il relativo driver sul computer. Per informazioni sull'installazione, consultare la Guida per l'installazione e il file Readme nel CD-ROM in dotazione.

### Nota

Non lasciare che il computer collegato entri in modalità Standby o Sospensione mentre la stampante è accesa, in quanto si potrebbe determinare l'interruzione del corretto funzionamento della stampante.

# Carta

Utilizzare esclusivamente carta Sony UPP-84S/84HG studiata appositamente per l'utilizzo con questa unità. L'alta qualità della stampa non è garantita se si usa un altro tipo di carta, la quale potrebbe inoltre danneggiare la stampante.

## Tipi di carta utilizzabili

Le caratteristiche della carta sono le seguenti.

Caratteristiche di stampa	Tipo di carta
Normale	UPP-84S
Alta lucidità	UPP-84HG

## Note sulla conservazione e sull'utilizzo della carta



### Non riutilizzare

Il riutilizzo può causare malfunzionamenti e compromettere la qualità della stampa.

## Per i clienti in Europa

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.

## Conservazione della carta inutilizzata

- Conservare la carta non utilizzata a una temperatura inferiore a 30°C in un luogo asciutto non esposto direttamente ai raggi solari.
- Non conservare la carta non utilizzata vicino a liquidi volatili ed evitare il contatto con liquidi volatili organici, pellicole di cellophane o composti di cloruro di vinile.

## Caricamento della carta

- Maneggiare la carta con cura durante il caricamento, evitando di toccare la superficie di stampa con le dita. Il sudore o il grasso della pelle potrebbero causare immagini sfocate.
- Dopo avere rimosso il foglio dal bordo della carta, estrarre i primi 15 cm prima di stampare. L'adesivo del foglio che rimane sulla carta può danneggiare l'immagine.

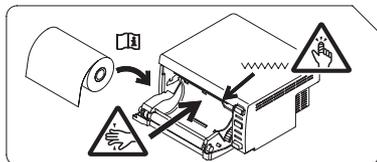
## Conservazione delle stampe

- Per evitare che le immagini stampate sbiadiscano o cambino di colore, conservare in un luogo fresco e asciutto a una temperatura non oltre 30°C.

- Conservare le immagini stampate in buste di polipropilene o tra fogli di carta che non contengano plastica.
- Non conservare le immagini stampate in luoghi esposti alla luce solare diretta o a umidità elevata.
- Non conservare le immagini stampate vicino a liquidi volatili ed evitarne il contatto con liquidi volatili organici, nastri di cellophane o composti di cloruro di vinile.
- Per evitare che le immagini sbiadiscano, collocare i fogli stampati sopra o sotto un foglio copiato diazoicamente.
- Per fissare i fogli stampati su un altro foglio di carta, utilizzare nastri biadesivi o una colla a base di acqua.

## Caricamento della carta nell'unità

Quando si carica la carta nell'unità, tenere presente i simboli grafici di attenzione sull'unità.



### Attenzione

Con l'unità è montata una taglierina. Quando si carica la carta, fare attenzione a non toccare la taglierina. Se si tocca la taglierina è possibile procurarsi lesioni.



### Attenzione

Non inserire le dita nella parte posteriore del vassoio della carta. Le dita potrebbero incastrarsi nell'apertura interna e provocare lesioni.

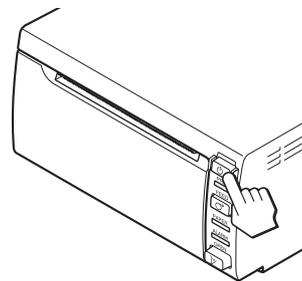
### Note

- Prima di caricare la carta nell'unità, consultare "Carta" (pagina 11).
- Maneggiare sempre la carta con cura durante l'inserimento, per evitare di compromettere la qualità delle immagini stampate. Non piegare o raggrinzire la carta e non toccare mai la superficie di stampa con le dita. Il sudore delle impronte può causare sfocature nelle immagini.
- Non usare altri tipi di carta a parte il tipo UPP-84S/84HG. (pagina 11)
- Confermare che le impostazioni del tipo di carta del driver della stampante siano adatte al tipo di carta da usare.
- È possibile verificare la carta correntemente selezionata nel display del driver della stampante. Per ulteriori informazioni, consultare la "Guida per la configurazione".

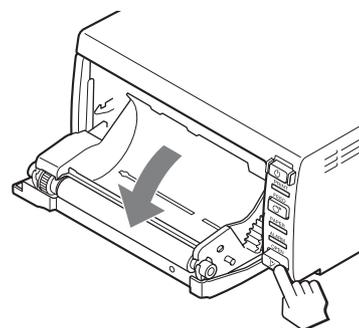
## Caricamento della carta

- 1 Premere l'interruttore  per accendere l'unità. La spia  si illumina in verde.

La spia PAPER si illumina in arancione se non è stata caricata carta.



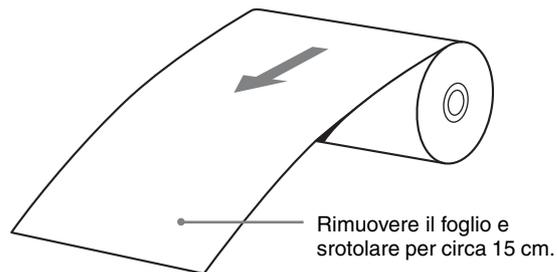
- 2 Premere il pulsante OPEN per aprire lo sportello.



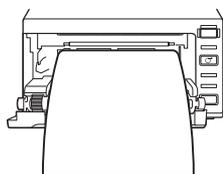
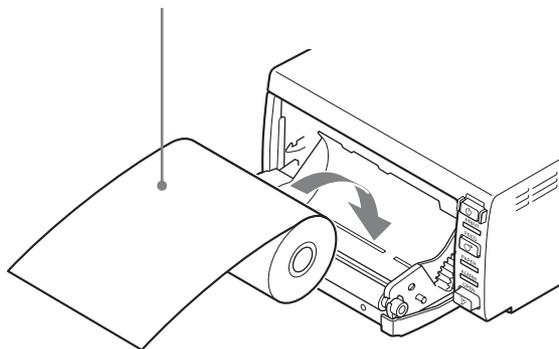
- 3 Rimuovere il foglio dal bordo della carta, srotolare circa 15 cm di carta, quindi collocare il rotolo nel vassoio della carta.

### Nota

Per evitare di esporre la carta alla polvere, allo sporco, ecc., maneggiarla sempre con cura durante la rimozione dell'imballo e l'inserimento nell'unità. La carta polverosa o sporca non può essere usata per la stampa.

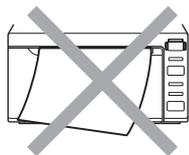
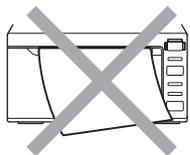
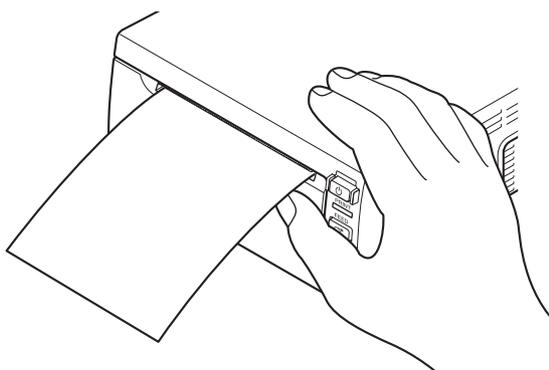


Inserire la carta con il lato di stampa (lato termosensibile) rivolto verso l'alto. Se la carta viene inserita al contrario la stampa sarà impossibile.



Accertarsi che la carta sia dritta.

#### 4 Chiudere lo sportello e spingerlo per bloccarlo.



#### Note

- Accertarsi che la carta sia caricata dritta. Se è storta, la carta potrebbe incepparsi.
- Se al punto 3 non si è srotolata abbastanza carta, premere il tasto FEED sul pannello di comando per alimentare altra carta senza estrarla.

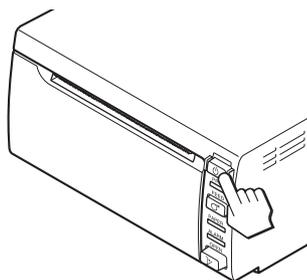
# Stampa

Prima di avviare un lavoro di stampa  
Controllare sempre i punti seguenti:

- Verificare che l'unità sia collegata correttamente. (pagina 10)
- Verificare che il driver della stampante sia installato. (pagina 10)
- Verificare che la carta sia caricata correttamente. (pagina 12)
- Verificare che le impostazioni del driver della stampante siano corrette. (Guida per la configurazione)

## Avvio di un lavoro di stampa

- 1 Premere l'interruttore  per accendere l'unità. La spia  si illumina in verde.



- 2 Eseguire il lavoro di stampa con il software dell'applicazione.

### Se l'unità si arresta durante la stampa prolungata

Quando si stampano continuamente immagini quasi tutte nere, il circuito di protezione della testina termica può spegnere l'unità per impedire il surriscaldamento della testina. In tale caso, la spia PRINT lampeggia lentamente.

Lasciare raffreddare la testina e attendere che si illumini la spia PRINT.

## Annullamento di un lavoro di stampa

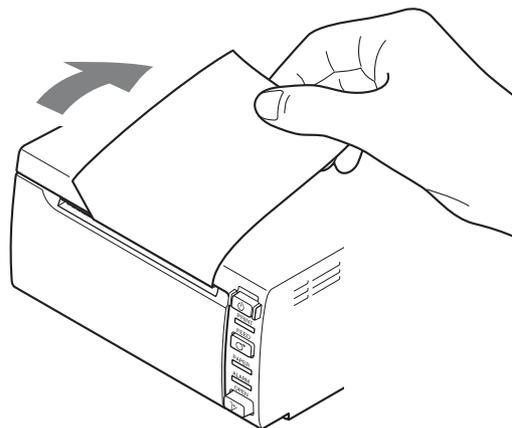
Per annullare un lavoro di stampa in corso, premere il pulsante FEED.

## Inserimento della carta

Per inserire la carta, premere il pulsante FEED. L'unità continua a inserire la carta finché si tiene premuto il pulsante FEED. Non tentare di estrarre la carta dall'unità con le mani.

## Taglio della carta

Tenere saldamente la stampante, quindi tirare la carta diagonalmente verso l'alto e tagliarla come illustrato nella figura.

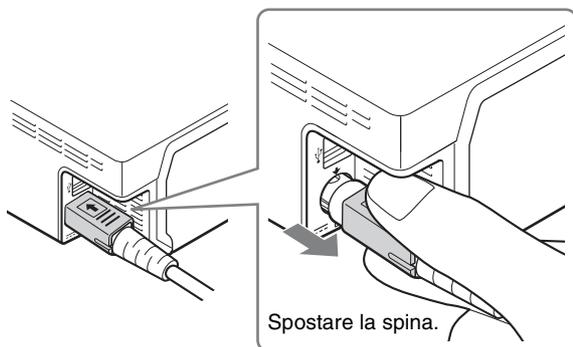


## Precauzioni

### Note sull'uso

#### Se la stampante non verrà utilizzata per molto tempo

- Premere l'interruttore  per spegnere la stampante e l'alimentazione esterna, quindi scollegare il cavo DC.
- Dopo aver scollegato il cavo USB, scollegare il cavo DC.
- Controllare la tensione operativa prima dell'uso. Utilizzare l'unità solo con la fonte di alimentazione specificata in "Caratteristiche tecniche".
- Interrompere immediatamente il funzionamento in caso di penetrazione di liquidi o di oggetti all'interno dell'apparecchio. Scollegare l'unità dalla presa di corrente e farla controllare da personale qualificato.
- Il cavo DC dispone di blocco. Per scollegare, afferrare la spina DC e tirarla.



- Non danneggiare il cavo di alimentazione DC.

### Sicurezza

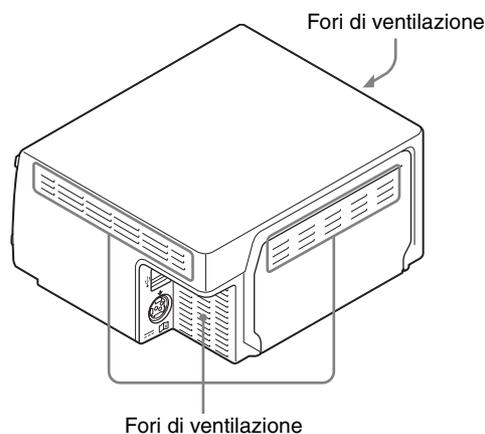
- Non smontare l'unità. Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

#### Attenzione alla taglierina

Con l'unità è montata una taglierina. Quando si carica la carta o si pulisce l'unità, fare attenzione a non toccare la taglierina. Se si tocca la taglierina è possibile procurarsi lesioni.

## Installazione

- Collocare l'unità su una superficie piana e stabile. Se l'unità viene collocata su una superficie instabile, potrebbe non funzionare correttamente.
- Non posizionare l'unità in un'area soggetta ad illuminazione intensa, ad esempio in prossimità di una lampada alogena.
- Non collocare l'unità in luoghi eccessivamente caldi o umidi. Evitare posizioni in prossimità di radiatori o condotti d'aria calda, oppure luoghi esposti alla luce solare diretta, a polvere eccessiva, umidità, vibrazioni o scosse di natura meccanica.
- In inverno, l'umidità tende a diminuire. Si consiglia di utilizzare l'unità in un luogo con almeno il 35% di umidità.
- Consentire una buona circolazione d'aria per prevenire il surriscaldamento. Non collocare l'unità su superfici quali tappeti, coperte, ecc., né vicino a tendaggi e drappaggi.
- Se l'unità viene sottoposta a variazioni di temperatura notevoli o improvvise, ad esempio se viene spostata da una stanza fredda a una calda, oppure se viene lasciata in una stanza con un riscaldatore che produce molta umidità, è possibile che si formi della condensa all'interno dell'unità. In tal caso l'unità probabilmente non funzionerà in modo corretto e potrebbe sviluppare un guasto se si continuerà ad utilizzarla. Se si forma umidità o condensa, spegnere la stampante e attendere almeno un'ora prima di riattivarla.
- Per evitare il surriscaldamento interno, lasciare uno spazio sufficiente intorno alla stampante (almeno 10 mm).



## Trasporto della stampante

- Non sottoporre a urti la stampante né farla cadere.
- Non trasportare o spostare l'unità con il rotolo di carta inserito. In caso contrario potrebbe verificarsi un malfunzionamento.

# Manutenzione

## Pulizia delle parti esterne

Per pulire le parti esterne dell'unità, usare un panno umido o un panno imbevuto in acqua con un detergente delicato.

Per evitare danni alle parti esterne dell'unità, non usare mai alcool, acqueragia o qualsiasi altro tipo di solvente organico per la pulizia dell'unità.

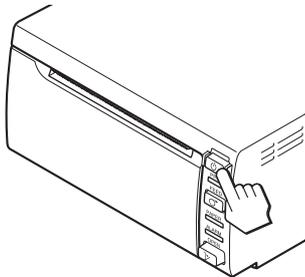
## Pulizia della testina termica

Pulire la testina termica con l'apposito foglio di pulizia in dotazione se la stampa appare sporca o se compaiono strisce bianche sulle stampe.

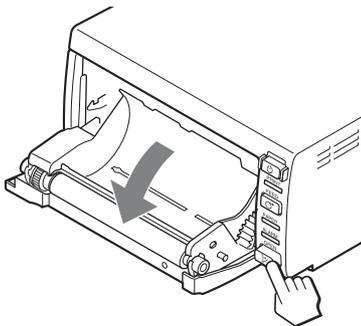
### Nota

Con l'unità è montata una taglierina. Quando si inserisce il foglio di pulizia, fare attenzione a non toccare la taglierina. Se si tocca la taglierina è possibile procurarsi lesioni.

- 1 Premere l'interruttore  per accendere l'unità.

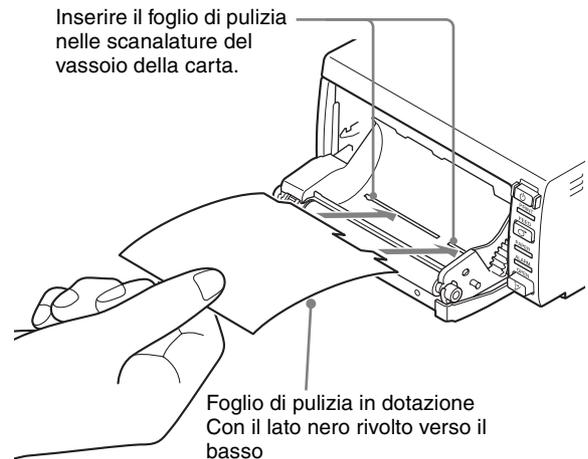


- 2 Premere il pulsante OPEN per aprire lo sportello.

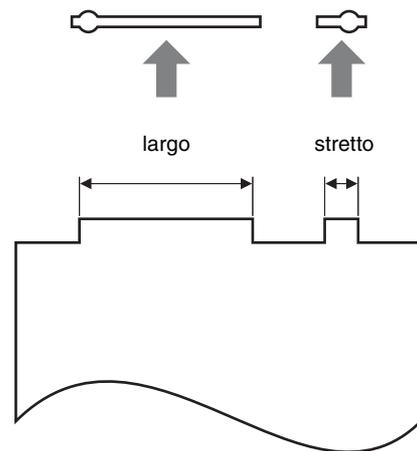


Se la carta è caricata nel vassoio, rimuoverla.

- 3 Inserire il foglio di pulizia, con la superficie nera verso il basso, nella scanalatura del vassoio della carta.



scanalature del vassoio della carta



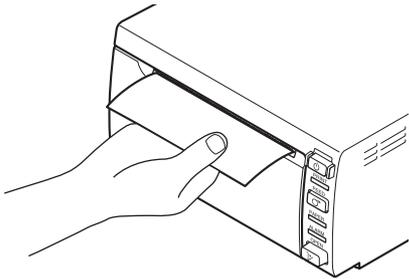
- 4 Chiudere lo sportello spingendolo.
- 5 Tenere premuto il pulsante FEED finché la spia PAPER si illumina. L'unità avvia la pulizia della testina termica. Quando il foglio di pulizia si arresta e l'allarme suona, la pulizia è completata.
- 6 Premere il pulsante OPEN per aprire lo sportello e rimuovere il foglio di pulizia.
- 7 Chiudere lo sportello spingendolo.

### Nota

Pulire la testina termica solo se necessario. Una pulizia troppo frequente potrebbe causare un funzionamento anomalo della testina termica.

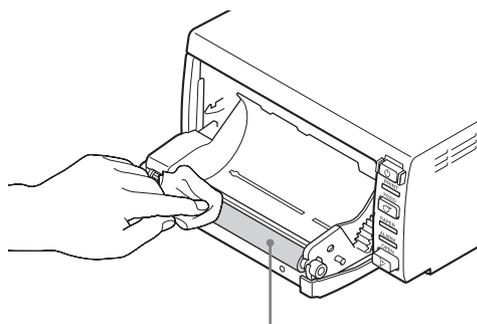
## Pulizia del rullo di supporto

Se la superficie del rullo di supporto si sporca, la carta non esce in modo regolare dalla stampante, provocando inceppamenti e discontinuità della qualità di stampa. Anche la superficie del rullo di supporto può sporcarsi, rendendo difficile il taglio della carta con la taglierina. Premere l'interruttore  su ON per accendere l'unità, quindi premere il pulsante FEED per circa un secondo per inserire altra carta nell'unità. È probabile che il rullo si sporchi se si estrae con facilità la carta manualmente.



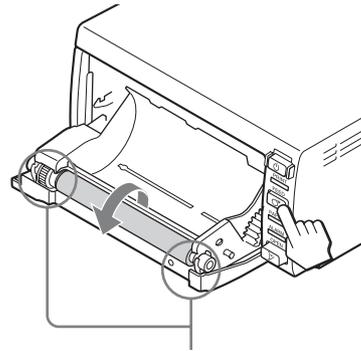
Pulire il rullo di supporto delicatamente con un panno morbido imbevuto con alcol etilico.

- 1 Premere l'interruttore  per accendere l'unità.
- 2 Premere il pulsante OPEN per aprire lo sportello. Se la carta è caricata nel vassoio, rimuoverla.
- 3 Pulire il rullo di supporto con delicatezza con un panno morbido imbevuto con alcol etilico.



Rullo di supporto

- 4 Premere e tenere premuto il tasto FEED in modo che il rullo di supporto venga ruotato automaticamente. Rilasciare il tasto FEED quando si vede la superficie da pulire.



Fare attenzione affinché la mano non resti incastrata nel rullo di supporto in rotazione.

### Attenzione

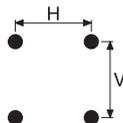
- Non avvicinare la mano al rullo di supporto mentre è in rotazione. La mano potrebbe venire incastrata e lesionata.

### Note

- Dopo aver asciugato completamente la superficie pulita, ruotare il rullo di supporto per pulire l'altra parte.
  - Non ruotare il rullo di supporto manualmente ma utilizzare il tasto FEED. Per pulire un'altra parte della superficie del rullo di supporto, passare al punto successivo.
  - Con l'unità è montata una taglierina. Quando si carica la carta o si pulisce l'unità, fare attenzione a non toccare la taglierina. Se si tocca la taglierina è possibile procurarsi lesioni.
  - Premendo il tasto FEED, il rullo di supporto ruota. Fare attenzione affinché le dita non rimangano incastrate nel rullo di supporto in rotazione.
  - Accertarsi di iniziare la pulizia solo dopo che il rullo di supporto si è fermato completamente.
- 5 Per pulire il rullo di supporto ripetere le operazioni ai punti 3 e 4.
  - 6 Dopo che il rullo di supporto si è completamente asciugato, chiudere lo sportello spingendolo.

# Caratteristiche tecniche

Alimentazione	Da 12 a 24 VDC
Corrente in entrata	Da 6 A a 3 A
Temperatura di esercizio	Da 5 °C a 35 °C
Umidità durante l'esercizio	Dal 20% all'80%
Pressione durante l'esercizio	Da 700 hPa a 1.060 hPa
Temperature di deposito e trasporto	Da -20 °C a +60 °C
Umidità di deposito e trasporto	Dal 20% all'80%
Pressione di deposito e trasporto	Da 700 hPa a 1.060 hPa
Dimensioni	140 × 70 × 125 mm (l/a/p) Parti sporgenti escluse
Massa	1 Kg (solo stampante)
Testina termica	Testina termica a pellicola fine da, 896 punti
Gradazione	256 livelli (8 bit)
Capacità di memoria	896 × 2688 × 8 (bit)
Dimensioni immagine	75,7 × 227,1 mm (max.)
Velocità di stampa	Circa 5 secondi/immagine (896 × 1196 punti) (stampa ad alta velocità) Circa 8 secondi/immagine (896 × 1196 punti) (stampa alla normale velocità)
Elementi immagine	896 × 2688 punti (max.)
Densità punti	H: 75,7 mm/896 punti = 0,085 V: 75,7 mm/896 punti = 0,085 Punti quadrati
Interfaccia	USB (full-speed )
Accessori in dotazione	Foglio di pulizia per testina termica (4-419-859- ) (1) CD-ROM (con istruzioni di funzionamento in più lingue, file Readme e driver stampante) (1) Prima dell'utilizzo della stampante (1) Elenco contatti servizio di assistenza (1)
Accessori opzionali	Supporto di stampa termico: UPP-84S/84HG



## Caratteristiche per ambienti medicali

Protezione contro infiltrazioni di acqua dannose:  
Ordinaria  
Grado di sicurezza in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno o protossido d'azoto:  
Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno o protossido d'azoto  
Modo di funzionamento:  
Continuo

Il design e queste caratteristiche sono soggette ad una modifica senza previo avviso.

### Note

- Prima dell'uso, verificare sempre che l'apparecchio funzioni correttamente.  
SONY NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI DI ALCUN TIPO, INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, COMPENSI O RIMBORSI IN SEGUITO ALLA MANCATA STAMPA DI QUALSIASI TIPO DI CONTENUTO O ALLA PERDITA DI DATI DOVUTA A ERRORI DELL'UNITÀ, DELLA CARTA CARICATA O DEL SOFTWARE ASSOCIATO.
- SONY NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI DI ALCUN GENERE, INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, COMPENSI O RIMBORSI IN SEGUITO ALLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O FUTURI A CAUSA DEL MANCATO FUNZIONAMENTO DEL PRESENTE APPARECCHIO, DURANTE IL PERIODO COPERTO DA GARANZIA O IN SEGUITO ALLA SCADENZA DELLA STESSA, NÉ PER NESSUN'ALTRA RAGIONE.

# Soluzione dei problemi

Prima di rivolgersi al servizio di assistenza, controllare i problemi e le soluzioni descritti qui sotto. Se non si riesce a risolvere il problema, contattare il più vicino rivenditore autorizzato.

Sintomo	Cause/rimedi
I primi fogli stampati presentano macchioline bianche.	<p>Il rotolo di carta è stato appena cambiato?</p> <p>→ Se si è appena inserito un nuovo rotolo di carta, l'eventuale polvere della carta può causare la presenza di macchioline bianche sugli stampati. Premere il tasto FEED e tenerlo premuto fino ad alimentare circa 15 cm di carta, quindi rilasciarlo. (pagina 12)</p>
La stampa non inizia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La carta non viene alimentata.           <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Verificare che l'unità sia accesa.</li> <li>→ Verificare che l'unità sia collegata correttamente.</li> <li>→ Verificare che il rotolo di carta sia allentato.</li> </ul> </li> <li>• La spia PRINT lampeggia lentamente.           <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Controllare se la temperatura della testina di stampa aumenta. Se si stampano continuamente immagini quasi tutte nere, la temperatura della testina di stampa può aumentare. Lasciare l'unità in standby finché la testina non si raffredda.</li> </ul> </li> <li>• La carta viene alimentata ma la stampa non inizia.           <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Controllare se la carta è inserita con il lato sbagliato verso l'alto. (pagina 12)</li> </ul> </li> </ul>
Inceppamento della carta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se la carta inceppata è visibile.           <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Premere il pulsante OPEN per aprire lo sportello, rimuovere la stampa o il rullo di carta, quindi tirare delicatamente la carta inceppata fuori dall'unità.</li> </ul> </li> <li>• Controllare se si è formata condensa all'interno dell'unità.           <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Se l'unità è stata portata da un locale freddo a un locale caldo, si potrebbe essere formata condensa all'interno. Spegnerne l'unità e lasciarla spenta per 1-2 ore (per far sì che si riscaldi fino a temperatura ambiente), quindi provare di nuovo a stampare.</li> </ul> </li> </ul>

Sintomo	Cause/rimedi
Gli stampati sono sporchi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se la testina termica è sporca.           <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Pulire la testina termica con il foglio di pulizia testina in dotazione con l'unità. (pagina 16)</li> </ul> </li> <li>• Verificare che il rullo di supporto non sia sporco.           <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Pulire il rullo di supporto con un panno morbido imbevuto con alcol etilico. (pagina 17)</li> </ul> </li> <li>• Controllare che la carta sia stata inserita dritta.           <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ricaricare la carta correttamente, in quanto si potrebbero verificare inceppamenti. (pagina 13)</li> </ul> </li> </ul>
L'unità smette di stampare durante la stampa di immagini quasi tutte nere e la spia PRINT lampeggia lentamente.	<p>Quando si stampano continuamente immagini quasi tutte nere, la stampante può fermarsi. La testina termica interrompe il funzionamento per consentire il raffreddamento.</p> <p>→ Attendere che si illumini la spia PRINT.</p>
La carta non è inserita in modo regolare.	<p>Verificare che il rullo di supporto non sia sporco.</p> <p>→ Pulire il rullo di supporto. (pagina 17)</p>

## Spie indicatrici

Spia	Stato	Causa/rimedi
 (verde)	Accesa	Stato avvio
PRINT (verde)	Accesa	Stampa in corso.
	Lampeggiante	Ricezione dati immagine.
	Lampeggio lento	In attesa che la testina termica sia pronta per la stampa. → Attendere che si illumini la spia PRINT. La stampa riprende automaticamente.
PAPER (arancione)	Accesa	<ul style="list-style-type: none"><li>• La carta non è inserita. → Inserire la carta nella stampante.</li><li>• Carta finita. → Inserire nuova carta nella stampante.</li></ul>
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Sportello aperto. → Chiudere lo sportello e bloccarlo.</li><li>• Malfunzionamento della stampante. → Premere l'interruttore  per spegnere la stampante, quindi premerlo di nuovo. Se l'errore persiste, premere l'interruttore  per spegnere l'unità, quindi spegnere il dispositivo esterno, scollegare il cavo USB e il cavo DC, quindi rivolgersi al rivenditore Sony.</li></ul>

Altre

---

# Indice

## C

- Caratteristiche tecniche 18
- Carta
  - caricamento 12
  - inserimento 14
  - note sulla conservazione e sull'utilizzo 11
  - tipi di carta utilizzabili 11
- Collegamenti 10

## M

- Manutenzione
  - pulizia del rullo di supporto 17
  - pulizia della testina termica 16
  - pulizia delle parti esterne 16

## O

- Operazioni preliminari 8

## P

- Posizione e funzione dei componenti e dei comandi
  - pannello anteriore 8
  - pannello posteriore 9
- Precauzioni
  - installazione 15
  - sicurezza 15
  - taglierina 15
  - trasporto stampante 15
- Presentazione 8

## S

- Soluzione dei problemi 19
- Spia 20
- Stampa
  - annullamento 14
  - avvio di un lavoro di stampa 14
- Stampante, driver 10



